

**KEROSUN<sup>®</sup>**

**RS – 220**



GB	OPERATING MANUAL .....	PAGE 2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG .....	PAGE 16
F	MANUAL D'UTILISATION .....	PAGE 32
NL	GEbruIKSAANWIJZING .....	PAGE 48
E	INSTRUCCIONES DE USO .....	PAGE 64
I	ISTRUZIONI D'USO .....	PAGE 78

AFNOR CERTIFICATION - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE  
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

## FICHE INFORMATIVE



La marque NF garantit  
la qualité de cet article  
suivant les normes françaises  
et Règles de certification  
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES  
A COMBUSTIBLE LIQUIDE  
NF 128 45 / 01

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS  
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES  
DE CERTIFICATION DE LA MARQUE NF 128

### PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NOx dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

### CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur  
l'appareil

---

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:

**TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.**

Doornhoek 4025  
5465 TD Veghel, The Netherlands

Email: [info@toyotomi.eu](mailto:info@toyotomi.eu) Website: [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur :

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à  
EUROVENT CERTITA CERTIFICATION  
Le Titien-48/50, rue de la Victoire  
F-75009 PARIS

Merci d'avoir choisi un produit "TOYOTOMI"!

Les produits de " Toyotomi " sont utilisés par des clients satisfaits à travers le monde entier. Afin d'assurer l'utilisation confortable et sûre de nos produits par les clients dans chaque pays, nos produits sont conformes aux normes de sécurité non seulement au Japon mais également dans tous les pays du monde, dont nous distribuons nos produits.

Toyotomi adapte ses produits pour satisfaire aux besoins de ses clients en poursuivant toujours notre philosophie d'entreprise, «partager les joies de la vie quotidienne». Nous allons continuer à rechercher, développer et fabriquer des produits qui répondent au mode de vie des gens comme l'efficacité, la sécurité et le confort.

Nous espérons que vous apprécierez votre appareil "Toyotomi" pour les années à venir!

Pour assurer une durée de vie maximale pour cet appareil, nous vous invitons d'abord à lire ce manuel d'instruction.

Apprenez à mieux nous connaître ... rendez-vous sur notre site [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) pour une vue d'ensemble de notre gamme de produits.

**1 LISEZ D'ABORD LES INSTRUCTIONS CONCERNANT UNE PREMIÈRE UTILISATION.**

**2 EN CASE DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.**

**3 AVANT DE COMMENCER LA LECTURE, CONSULTEZ LA LISTE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS À LA DERNIÈRE PAGE**

## L'UTILISATION DANS LES GRANDES LIGNES

*Voici, dans les grandes lignes, la marche à suivre pour utiliser votre appareil mobile de chauffage à combustible liquide. Le MANUEL D'UTILISATION reprend chaque étape en détail.*

- 1** Retirez les différents emballages (voir le chapitre A, fig. A).
- 2** Remplissez le réservoir amovible ⑨ et attendez 30 minutes avant d'allumer l'appareil (voir le chapitre B, fig. I).
- 3** Placez les piles dans leur logement ⑫ (voir le chapitre A, fig. G).
- 4** Vérifiez le positionnement du brûleur ④ celui-ci doit être vertical (voir le chapitre A, fig. F).
- 5** Allumez l'appareil en tournant à fond le bouton central ② à droite puis en appuyant doucement sur le mécanisme d'allumage ③ (voir chapitre C, fig. K et L).
- 6** Après allumage de l'appareil, il vous faut attendre 10 à 15 minutes avant de pouvoir contrôler si l'appareil fonctionne bien (voir le chapitre D).
- 7** Eteignez l'appareil (voir le chapitre E).

- Le remplissage du réservoir doit se faire (sécurité contre l'incendie):
  - soit appareil à l'arrêt,
  - soit dans un autre local que celui où est installé le chauffage,
- Dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus (voir le chapitre B).
- Votre appareil dégagera une odeur de 'neuf' en chauffant pour la première fois.
- Conservez votre combustible dans un endroit frais, à l'abri de la lumière après avoir fermé le ou les bidons avec le bouchon d'origine.
- Le combustible vieillit. Utilisez à chaque début de saison de chauffage du nouveau combustible.
- Utilisez uniquement paraffine de haute qualité, sans eau et pur conformément à la législation locale.
- Si vous changez de marque et/ou de type de combustible, vous devez d'abord vous assurer que l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide consomme entièrement le combustible présent.

## CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AU PRÉALABLE:

### AÉREZ TOUJOURS SUFFISAMMENT

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme chauffage dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.

Cet appareil est équipé d'un système de contrôle de la qualité de l'air **13**. Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée ou que l'appareil est utilisé dans une pièce qui est trop petite, l'appareil se coupera automatiquement. Pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous que la pièce où se trouve l'appareil, est suffisamment aérée.

**Remarque :** Afin d'éviter toute coupure intempestive, nous conseillons d'entrouvrir une porte ou une fenêtre lorsque l'appareil est en service.

Quel que soit le modèle, vous devez toujours prévoir une pièce de volume minimal afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité.

Il est important que chaque pièce où l'appareil est utilisé soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm<sup>2</sup> pour chaque orifice). Toute modification du système de sécurité est interdite, car dans ce cas, nous ne pourrions plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère. En cas de doute, consultez votre distributeur.

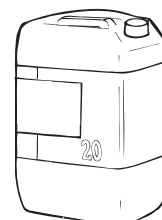
**Particulièrement pour la France:** Votre appareil de chauffage a été conçu pour fonctionner uniquement avec un combustible pour chauffage mobile à combustible liquide (conforme aux arrêtés du 18/7/2002 et du 25/6/2010). L'usage de tout autre combustible est interdit. Réclamez-les chez votre revendeur ou consultez notre site internet pour l'adresse de nos points de ventes. Le chauffage mobile à combustible liquide est un appareil de chauffage d'appoint à fonctionnement intermittent.

**Note spéciale pour le Royaume-Uni :** N'utilisez que du pétrole de classe C1 ou équivalent, en conformité avec la norme 'BS2869- Part 2'.

Pour une utilisation convenable, l'utilisateur doit respecter les prescriptions suivantes:

### INTERDICTION

- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les caravans, les bateaux et les cabines de véhicules;
  - d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les pièces insuffisamment aérées (se reporter au volume minimal à chauffer dans le tableau des caractéristiques) ou situées en dessous du niveau du sol et / ou au-dessus de niveau plus haut que 1500 mètres;
  - de toute intervention par l'utilisateur sur les dispositifs de sécurité du chauffage.
- L'utilisation de ce type de chauffage dans les locaux recevant du public (ERP) doit faire l'objet d'une démarche réglementée. Il est impérative de se renseigner auparavant.



*Seul un combustible approprié vous garantit un usage sûr et durable de votre appareil.*



*Vous trouverez ce bouchon de transport séparément dans le carton. Pour transporter l'appareil dans votre véhicule, utilisez obligatoirement le bouchon de transport. Il faut donc bien le conserver!*

## LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ

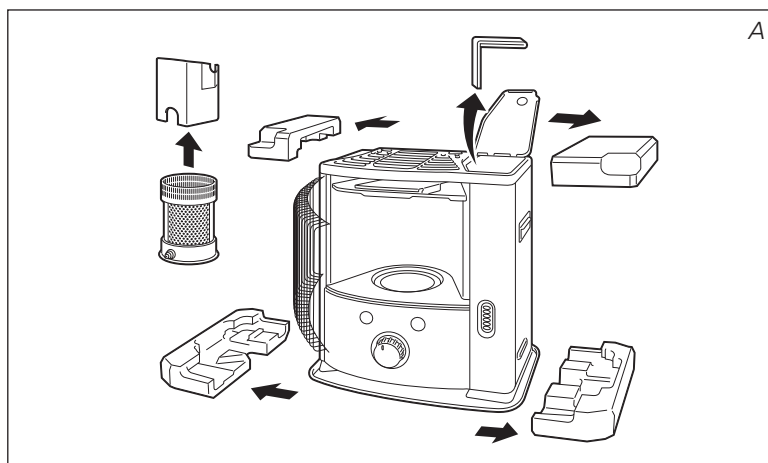
Votre appareil mobile de chauffage est conçu pour être utilisé avec un combustible de haute qualité, pur et sans eau. Seuls ces combustibles vous assurent une combustion propre et optimale. Un combustible de moins bonne qualité peut se traduire par:

- un risque accru de panes
- une combustion imparfaite
- une réduction de la durée de vie de l'appareil
- un dégagement de fumée et/ou de mauvaise odeur
- un dépôt sur la grille ou le manteau

Un combustible approprié est donc essentiel pour un usage sûr et durable de votre appareil.

La garantie ne couvre pas les dommages et/ou pannes de l'appareil mobile de chauffage causés par l'utilisation d'un combustible autre que celui qui est recommandé.

Pour connaître le combustible le mieux adapté, consultez votre revendeur.



## MANUEL

### A INSTALLATION DE L'APPAREIL

- 1** Retirez avec précaution votre appareil du carton et vérifiez-en le contenu.

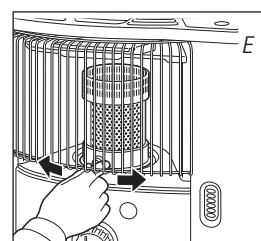
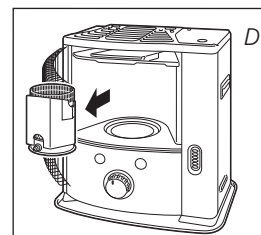
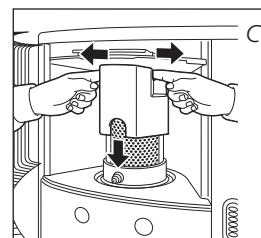
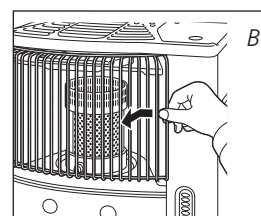
En plus de l'appareil, vous devez disposer:

- d'un bouchon de transport
- du présent manuel d'utilisation

Conservez le carton et l'emballage (fig. A) à des fins d'entreposage et/ou de transport.

- 2** Retirez les calages de protection :

- Soulever le côté droit de la grille **7** pour la libérer de ses deux logements, puis tirer la grille vers vous. (fig. B).
- Enlevez la chambre de combustion et autres protections situés sous la chambre de combustion (fig. D).
- Remettez le brûleur en place. Le brûleur se trouve bien positionné si, à l'aide de la poignée **5**, vous pouvez le déplacer sans effort légèrement à gauche et à droite (fig. E).
- Ouvrez le couvercle du réservoir amovible **8** et retirez la cale de carton.



F

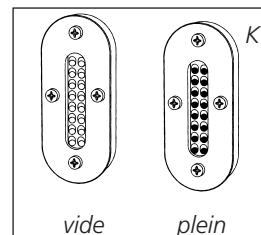
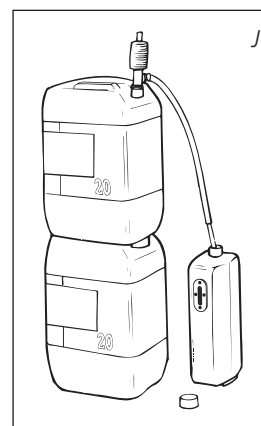
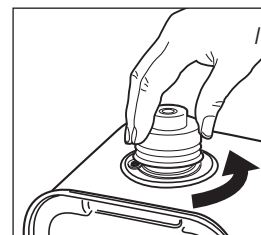
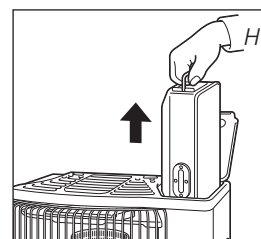
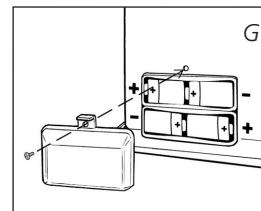
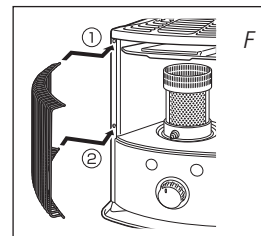
**!** Si le côté gauche de la grille a été enlevé, insérer d'abord la partie la plus fine dans le logement supérieur gauche et insérer ensuite le côté gauche situé en bas (fig. F).

- 3 Remplissez le réservoir amovible en suivant les instructions du *chapitre B*.
- 4 Placez les piles dans leur logement ⑫, situé à l'arrière de l'appareil (fig. G). Faites attention aux pôles + et -. Il est préférable d'utiliser des piles alcaline neuves (4x taille D).
- 5 La surface du sol doit être plane. Déplacez l'appareil s'il n'est pas parfaitement horizontal. N'essayez pas de corriger sa position en mettant en dessous des livres ou un objet quelconque.
- 6 Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

## B REMPLISSAGE DU COMBUSTIBLE

Remplissez votre réservoir amovible dans un lieu approprié (au cas où vous renverseriez du combustible). Procédez comme suit:

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- 2 Soulevez le couvercle ⑧, dégagez le réservoir amovible ⑨ et retirez-le de l'appareil (fig. H). Attention! quelques gouttes de combustible peuvent encore s'écouler du réservoir. Posez le réservoir amovible (bouchon en haut, poignée au sol) puis dévissez le bouchon du réservoir, à l'aide du bouchon "ouverture main propre" (fig. I).
- 3 Prenez la pompe à main et introduisez le tuyau rigide dans le bidon. Veillez à ce que ce dernier soit plus haut que le réservoir amovible (fig. J). Introduisez le tuyau flexible dans l'orifice du réservoir amovible.
- 4 Serrez le bouton situé au dessus de la pompe (en le tournant à droite).
- 5 Pressez la pompe plusieurs fois jusqu'à ce que le combustible commence à couler dans le réservoir amovible. Une fois que c'est le cas, vous n'avez plus besoin de presser la pompe.
- 6 Lors du remplissage, observez attentivement la jauge du niveau de combustible ⑩ (fig. K). Si celle-ci est pleine, désamorçez la pompe en desserrant le bouton situé sur la pompe (en le tournant à gauche). Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout si le combustible est très froid (en chauffant, le combustible se dilate).
- 7 Laissez le combustible encore présent dans la pompe, remettez-le dans le bidon et retirez la pompe avec soin. Vissez le bouchon du réservoir minutieusement sur le réservoir (fig. L). Essayez le combustible éventuellement renversé.
- 8 Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé. Remettez le réservoir amovible dans l'appareil (bouchon en bas). Refermez le couvercle. Pensez à fermer votre bidon pour éviter des dépôts d'eau. Assurez-vous de bien serrer le couvercle du réservoir de carburant et confirmez qu'il n'y a pas de fuite lorsque le côté du couvercle est placé vers le bas. Ensuite, insérez le réservoir de carburant amovible dans le chauffage.



## C ALLUMAGE DE L'APPAREIL

Au début, un l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide neuf dégage une certaine odeur. Assurez donc une aération supplémentaire ou bien allumez votre appareil la première fois à l'extérieur de l'espace habitable.



Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, vous devez, après avoir placé le réservoir amovible plein, attendre 30 minutes environ avant d'allumer. Cela permet à la mèche de s'imbiber de combustible. Procédez de la même manière lors d'un changement de mèche.

Avant d'allumer l'appareil, vérifiez toujours l'indicateur du combustible ⑥ pour savoir si vous devez d'abord remplir le réservoir amovible (vert=plein, rouge=vide).

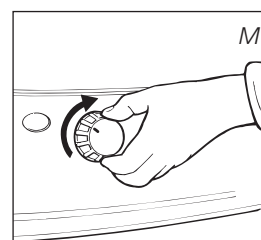


Allumez toujours l'appareil en vous servant de son allumage électrique. N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet.

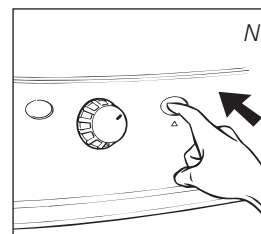


Procédez comme suit:

**1** Tournez le bouton central ② à droite jusqu'à la butée (fig. M). En exerçant une petite pression, vous pourriez faire tourner le bouton central un peu plus; ce dernier revient cependant tout seul par effet ressort. Ainsi, vous mettez la mèche dans la position plus élevée et le système de protection en service.



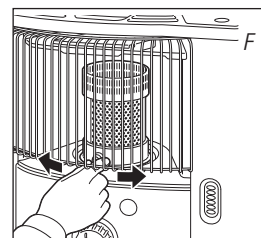
**2** Appuyez sur le mécanisme d'allumage ③ (fig. N) mais pas trop fort. Dès qu'une petite flamme apparaît dans le brûleur ④, vous pouvez relâcher le mécanisme d'allumage.



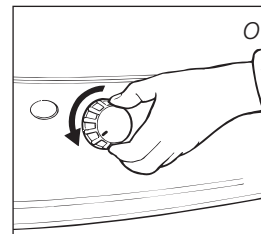
Si vous avez allumé l'appareil mais que ce dernier se coupe peu de temps après l'allumage, il est nécessaire de remplacer les piles. Il est préférable d'utiliser des piles alcaline neuves (4x taille D).



Si après une première utilisation de l'appareil le bouton ne tient pas enclenché. Tourner le bouton (fig. O) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis refaire l'opération inversée pour procéder à l'allumage (chapitre C).



Après allumage de l'appareil, vérifiez toujours que le brûleur ④ est bien vertical en le bougeant légèrement à l'aide de la poignée ⑤ vers la gauche et vers la droite (fig. F). Cela doit s'effectuer sans forcer. Si le brûleur est mal positionné, il se formera de la fumée et de la suie.



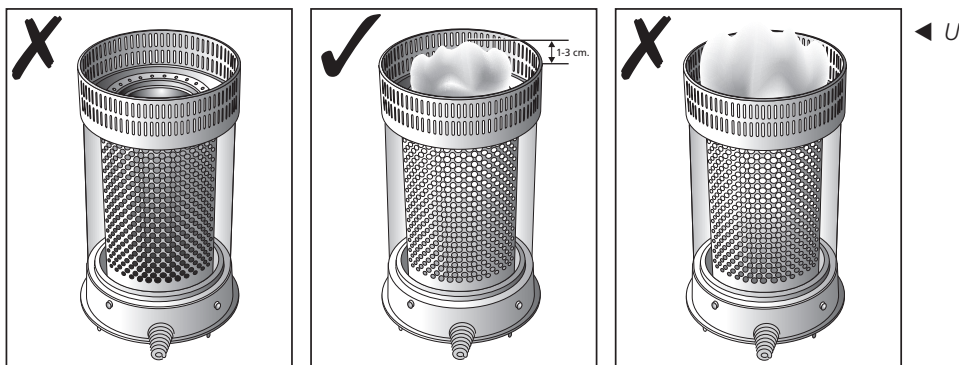
F

37



## D FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Après allumage de l'appareil, il vous faut attendre 10 à 15 minutes avant de pouvoir contrôler si l'appareil fonctionne bien. Les hauteurs maximales et minimales autorisées pour votre flamme sont indiquées (fig. U). Une flamme trop haute peut provoquer la formation de fumée et de suie alors qu'une flamme trop basse entraîne la formation d'odeur et d'usure de la mèche.



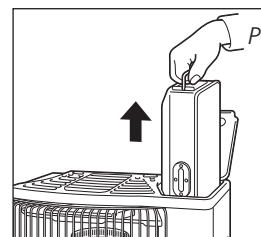
**!** Si la combustion reste faible, vous devez régler la hauteur de la mèche (voir le chapitre G).

Les causes possibles d'une flamme trop basse sont:

- trop peu de combustible (remplissez le réservoir)
- combustible de mauvaise qualité (consultez votre revendeur)
- trop peu d'aération (entrebâillez une fenêtre ou une porte)
- usure de la mèche (consultez votre revendeur, ou changez la mèche, voir chapitre L)

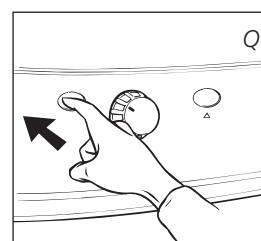
**!** Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée, l'appareil se coupera automatiquement. Dès que la pièce est mieux aérée (p. ex. après ouverture plus grande d'une porte ou d'une fenêtre), le convecteur peut être rallumé.

L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui l'éteint lorsque vous soulevez le réservoir de recharge pour le retirer (fig. P). Pour rallumer l'appareil, replacer le réservoir et suivre les instructions indiquées dans le chapitre C.



## E EXTINCTION DE L'APPAREIL

Appuyez sur le bouton d'extinction ❶. La flamme s'éteindra après quelques instants (fig. Q).



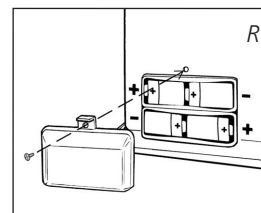
## F PANNES: CAUSES ET REMÈDES

Si vous n'arrivez pas à remédier à une panne à l'aide des instructions ci-dessous, vous devez contacter votre revendeur.

### L'ALLUMAGE NE MARCHE PAS.

- Les piles ne sont pas bien placées dans leur logement. Vérifiez (fig. R).
- Les piles ne sont pas assez puissantes pour l'allumage. Changez-les (fig. R).
- L'appareil a entièrement consommé son combustible ou bien la mèche a été changée.

Après avoir remis le réservoir amovible plein en place, attendez 30 minutes avant d'allumer.



F

- Vous avez poussé le mécanisme d'allumage ③ trop fort.

Poussez moins fort (*chapitre C*).

- L'allumeur ① est défectueux.

Consultez votre revendeur.

#### **FLAMME INSTABLE ET/OU SUIE ET/OU ODEUR.**

- Le brûleur ④ n'est pas correctement placé.

Mettez-la bien droit à l'aide de la poignée ⑤ jusqu'à ce que vous puissiez la bouger facilement légèrement à gauche et à droite.

- Vous utilisez un combustible usagé.

Commencez chaque saison froide avec un combustible neuf.

- Vous utilisez un combustible inadapté.

Voir **LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ**.

- De la poussière s'est accumulée en dessous de l'appareil.

Consultez votre revendeur.

- La hauteur de la mèche n'est pas correct.

Consultez votre revendeur.

#### **L'APPAREIL S'ÉTEINT LENTEMENT.**

- Le réservoir amovible est vide. Voir le chapitre B.

- Il y a de l'eau dans le réservoir inférieur.

Consultez votre revendeur.

- Le haut de la mèche s'est durci.

L'appareil doit consommer tout son combustible (*chapitre G*).

Utilisez le propre combustible.

- Vous utilisez un combustible usagé.

Commencez chaque saison froide avec un combustible neuf.

#### **L'APPAREIL BRULE TOUJOURS FAIBLEMENT.**

- La mèche est trop basse.

Consultez votre revendeur.

- L'appareil a consommé pratiquement tout le combustible avant d'être de nouveau rempli.

Après avoir placé le réservoir amovible plein, attendez 30 minutes avant d'allumer.

- Vous utilisez un combustible usagé ou inadapté.

Voir **LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ**

- La pièce est insuffisamment aérée.

Ouvrez largement une fenêtre ou porte pendant quelque temps, puis laissez-la entrebâillée.

#### **L'APPAREIL BRULE TROP FORT.**

- Vous utilisez un combustible inadapté, trop volatil.

Voir **LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ**.

- La mèche est trop élevée.

Consultez votre revendeur.

## G À PROPOS DE L'ENTRETIEN

Votre appareil exige peu d'entretien. Mais vous devez essuyer la poussière et les taches au moyen d'un chiffon sec. A défaut de quoi, des taches tenaces peuvent se former. Normalement, deux éléments sont sujets à l'usure:

### 1. LES PILES

Vous pouvez les changer vous-même. Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les petits déchets chimiques.

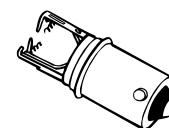


### 2. LA MÈCHE

Pour prolonger la durée de vie de la mèche, vous devez laisser de temps à autre l'appareil consommer entièrement son combustible (jusqu'à ce qu'il s'éteigne de lui-même). Procédez ainsi lorsque vous constatez que la flamme devient faible. En consommant totalement son combustible, l'appareil dégage une odeur. Il vous est donc conseillé de le faire à l'extérieur de l'espace habitable.

### 3. L'ALLUMEUR

L'allumeur tiendra plus longtemps si vous allumez l'appareil de manière appropriée. Changez les piles à temps et veillez à ne pas enfoncer trop fort le mécanisme d'allumage. Si le fil à incandescence est cassé, ou déformé vous devez remplacer l'allumeur.

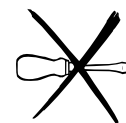


*allumeur défaillant du fait du filament rompu.*




Les réparations, le remplacement des pièces importantes (notamment la mèche) et le travail sur les éléments de sécurité ne doivent être exécutés que par des spécialistes agréés (et reconnus par le fabricant ou l'importateur). Avant de procéder à son entretien, laissez l'appareil refroidir.

Le remplacement de la mèche ne doit être effectué que par un spécialiste qualifié.



## H ENTREPOSAGE (FIN DE LA SAISON)

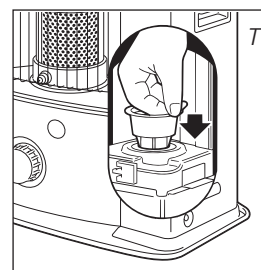
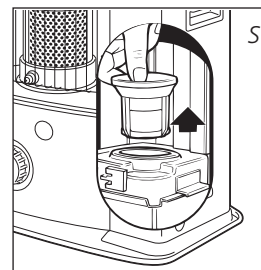
A la fin de la saison, nous vous conseillons de faire en sorte que l'appareil consomme la totalité de son combustible puis de l'entreposer dans de bonnes conditions. Veuillez suivre les instructions suivantes:

- 1 Allumez l'appareil à l'extérieur de l'espace habitable et laissez-le consommer entièrement son combustible.
- 2 Laissez l'appareil refroidir.
- 3 Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.
- 4 Retirez les piles de l'appareil  et conservez-les dans un endroit sec.
- 5 Rangez l'appareil dans un lieu sans poussière, si possible en utilisant l'emballage d'origine. Vous ne pourrez pas conserver le combustible restant pour la saison suivante. Allumez l'appareil et laissez-le consommer entièrement son combustible. Ne jetez pas le combustible n'importe où. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les déchets chimiques. En tout cas, commencez la nouvelle saison avec du combustible neuf. Lorsque vous réutilisez votre appareil suivez les instructions de nouveau (*chapitre A*).

## TRANSPORT

Afin d'éviter les fuites de combustible durant le transport de l'appareil, vous devez prendre les précautions suivantes:

- 1 Laissez l'appareil refroidir.
- 2 Retirez le réservoir amovible 9 de l'appareil et retirez le filtre à combustible (fig. S). Ce dernier peut goutter un peu; gardez un chiffon à portée de main. Conservez le filtre et le réservoir amovible indépendamment de l'appareil.
- 3 Mettez le bouchon de transport à la place du filtre à combustible (fig. T) et enfoncez-le bien. Le bouchon de transport permet d'éviter autant que possible les fuites de combustible, pendant le transport du poêle.
- 4 Transportez l'appareil toujours en position verticale.
- 5 Avant de transporter le poêle, ou si vous y avez versé accidentellement le mauvais combustible, videz le réservoir fixe à l'aide d'une pompe à combustible. Retirez d'abord le filtre à combustible avant d'insérer la pompe. Faites de même si le réservoir à combustible contient de l'eau.



Bouchon de transport

## J SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Allumage	électrique	
Combustible	Combustible liquide pour appareils mobiles de chauffage (Arrêté du 8/1/1998 et du 18/7/2002)	
Puissance calorifique*	2200 Watt	
Conseiller pour des pièces normalement aérées (m <sup>3</sup> )**	minimum 35	maximum 80
Ne convient pas pour des pièces de volume inférieur à**	35m <sup>3</sup> /14m <sup>2</sup>	
Consommation de combustible (l/heure)*	0,229	
Consommation de combustible (g/heure)*	183	
Autonomie du réservoir (heures)	minimum 17,5	
Contenance du réservoir amovible (litres)	4,0	
Poids (kg)	7,5	
Dimensions (mm) (plateau inférieur compris)	largeur	422
	profondeur	281
	hauteur	446
Accessoires	bouchon de transport	
Piles	4x LR20, MN 1300, 1,5V, size D	
Type mèche	F	

Surveillance de la qualité de la ventilation (renouvellement d'air):  
Mesure directe du taux de CO<sup>2</sup> (NDIR CO<sup>2</sup> sensor **13**).

\* En cas de réglage en position maximale

\*\* Ces valeurs sont données à titre indicatif



Le marquage CE correspond à la conformité aux normes EN55014(1993) et EN50082-1(1992)

## K CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Durant cette période, tous les vices de fabrication ou de conception seront réparés gratuitement. De plus, les règles suivantes s'appliquent :

- 1 Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation, y compris en cas de préjudice indirect.
- 2 La réparation ou le changement de pièces effectués dans la période de garantie n'entraîne pas la reconduction de la garantie.
- 3 La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: modifications apportées au appareil, usage de pièces non d'origine, réparations de l'appareil effectuées par des tiers.
- 4 Les pièces sujettes à l'usure normale, comme la mèche, les piles, l'allumeur et la pompe à main ne sont pas couverts par la garantie.
- 5 La garantie s'applique uniquement si vous présentez le bon d'achat d'origine, daté et ne portant pas de modifications.
- 6 La garantie ne s'applique pas en cas de dommage occasionné par des manipulations non conformes au manuel d'utilisation, par une négligence ou par l'usage de combustible non approprié ou usagé. Un combustible non approprié peut même être dangereux\*.
- 7 Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de l'appareil ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

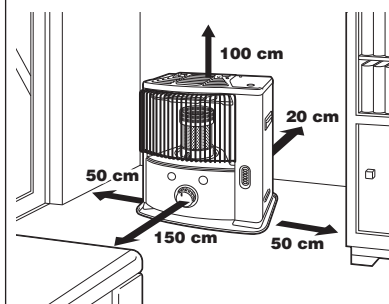


En cas de problème, consultez le manuel d'utilisation. Si le problème persiste, consultez votre revendeur.

\* Les matières hautement inflammables, par exemple, peuvent produire une combustion incontrôlable avec, pour conséquence, un jaillissement des flammes. Dans ce cas, n'essayez pas de déplacer l'appareil mais éteignez-le immédiatement (voir le chapitre E). En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un extincteur mais uniquement du type B: extincteur à acide carbonique ou à poudre.

## 14 CONSEILS POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ

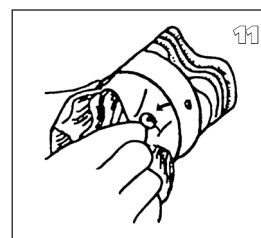
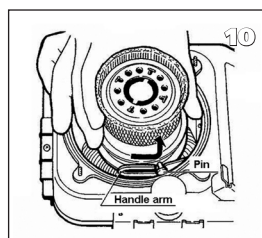
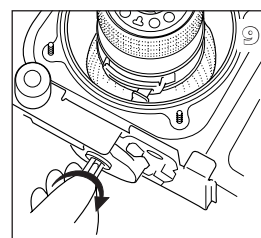
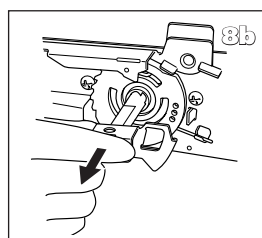
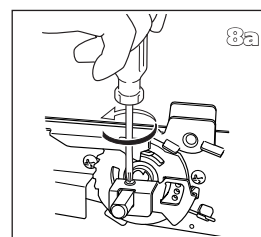
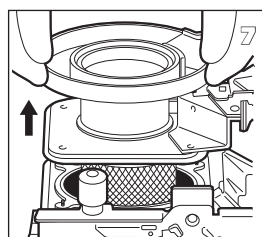
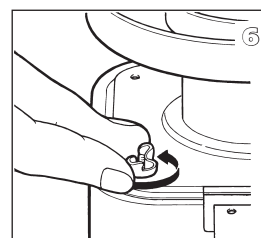
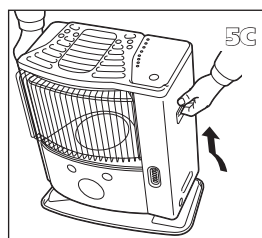
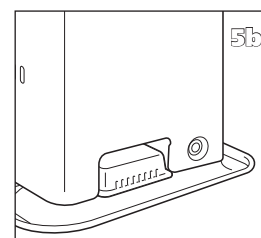
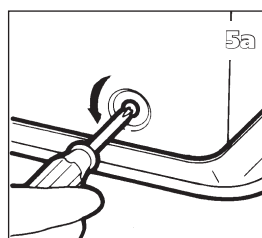
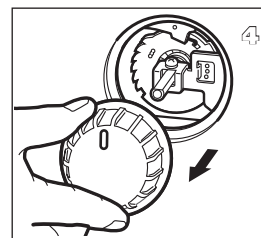
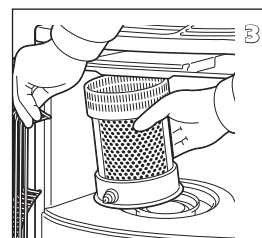
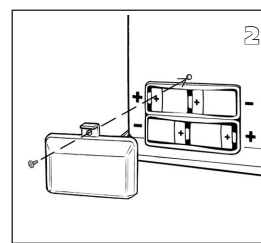
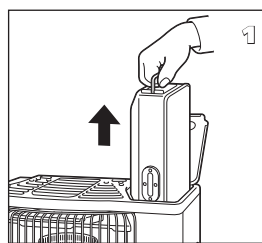
- 1 Attirez l'attention des enfants sur la présence d'un appareil en combustion.
- 2 Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il chauffe ou s'il est encore brûlant. Dans ces conditions, il ne faut pas ajouter du combustible ni entreprendre l'entretien de l'appareil.
- 3 Placez l'avant de l'appareil à au moins 1,5 mètre du mur, des rideaux et des meubles.
- 4 N'utilisez pas l'appareil dans des pièces poussiéreuses ni dans des endroits à fort courant d'air. Dans ces deux cas, la combustion ne sera pas optimale.
- 5 Eteignez l'appareil avant de sortir ou d'aller vous coucher.
- 6 Conservez le combustible exclusivement dans des réservoirs et bidons adaptés.
- 7 Veillez à ce que le combustible ne soit pas exposé à la chaleur ou à des écarts de température extrêmes. Conservez le combustible toujours dans un endroit frais, sec et sombre (la lumière solaire dégrade la qualité du combustible).
- 8 N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des gaz, solvants ou vapeurs nocives (par exemple: gaz d'échappement ou vapeurs de peinture) peuvent être présents.
- 9 Le plateau supérieur et la grille devant deviennent chauds. L'appareil ne doit jamais être couvert (risque d'incendie). Il faut éviter tout contact avec le plateau supérieur et la grille.
- 10 Aérez toujours suffisamment.
- 11 Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- 12 Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- 13 Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- 14 Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.



## LE CHANGEMENT DE LA MÈCHE

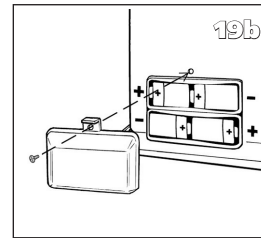
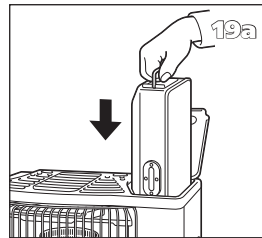
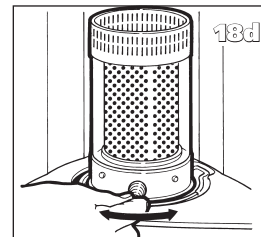
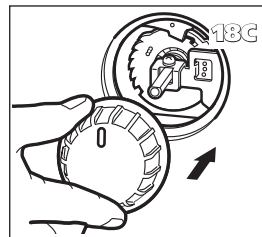
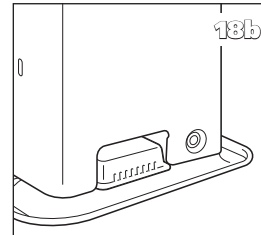
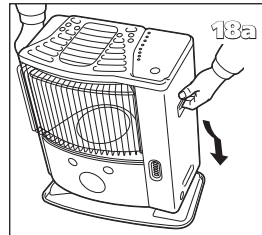
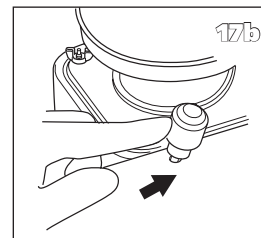
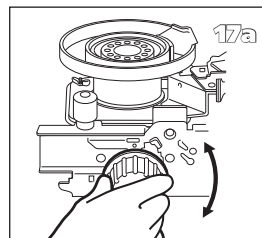
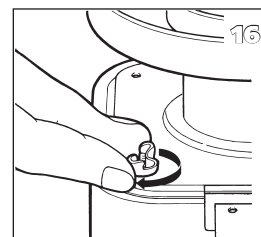
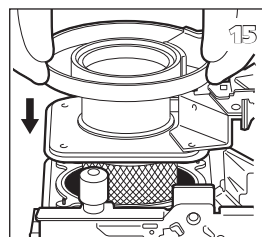
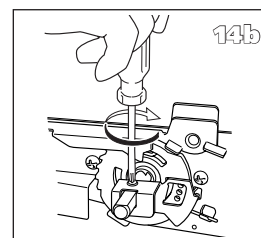
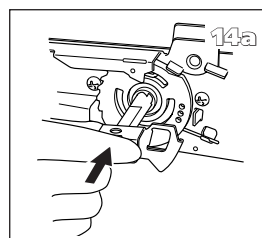
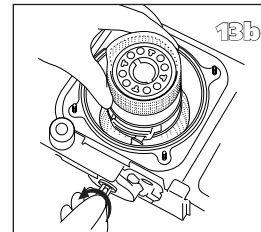
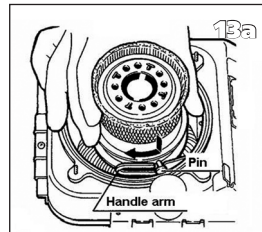
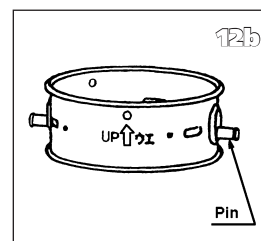
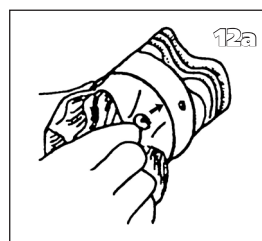
**L** AVANT DE COMMENCER A CHANGER LA MECHE, L'APAREIL DOIT ETRE ETEINT ET TOTALEMENT REFROIDI.

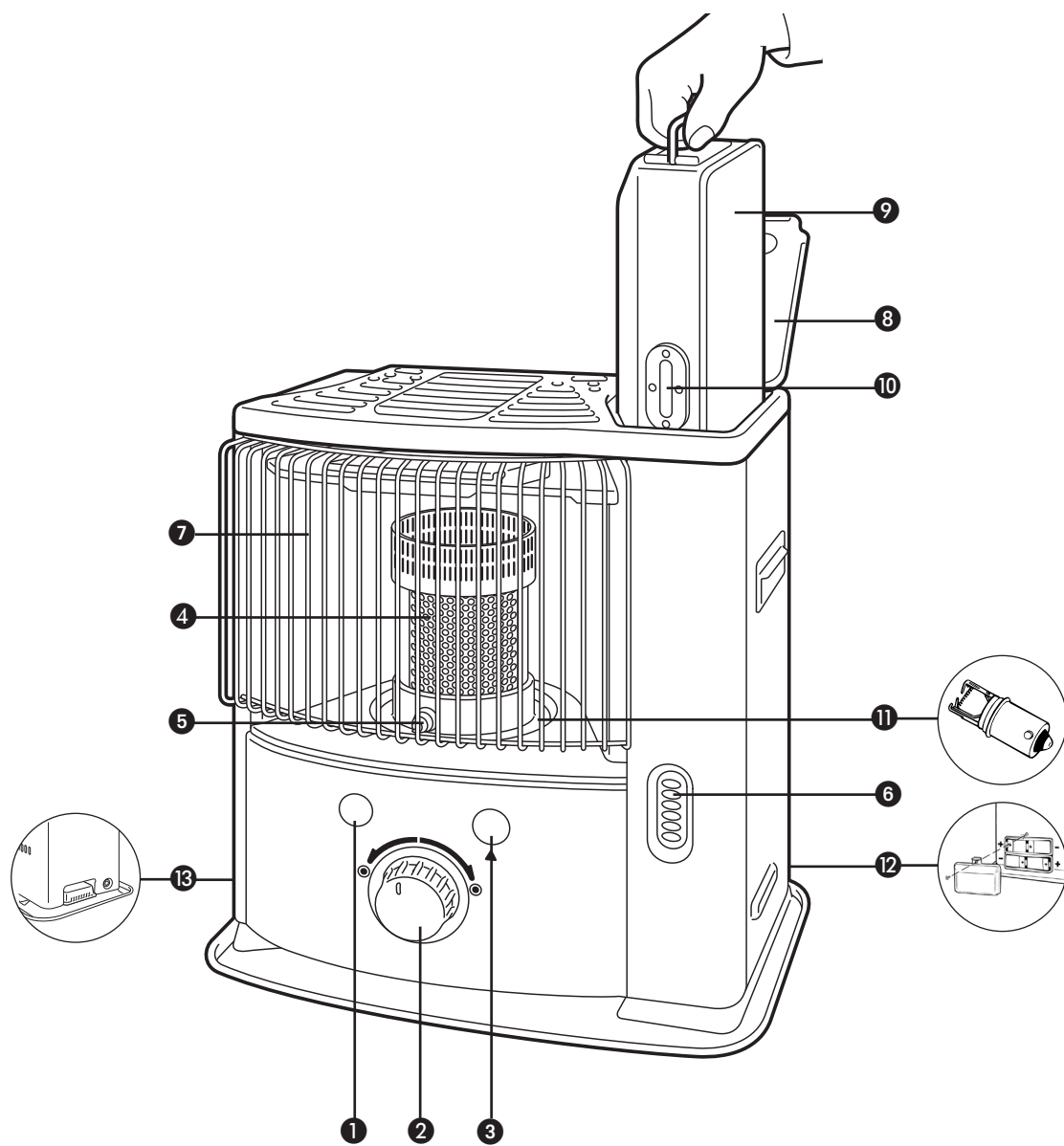
- 1 Ouvrez la porte de réservoir et retirez le réservoir amovible.
- 2 Retirez les piles qui se trouvent dans leur logement a l'arrière de l'appareil ⑫.
- 3 Ouvrez la grille et retirez le brûleur puis refermez la grille.
- 4 Retirez le bouton central en tirant vers vous.
- 5 Devissez les vis de maintien du manteau. Soulevez le manteau vers le haut, puis l'inclinez vers vous pour passer l'axe du bouton central.
- 6 Devissez les vis papillons de maintien du support mèche.
- 7 Soulevez le support du brûleur de manière à ce que la mèche soit visible. Posez le support de brûleur près de l'appareil. (Veillez à ce que le câblage ne se détache pas).
- 8 Enlever la vis qui tient la butée de maintien et retirez la.
- 9 Tournez complètement vers la droite l'axe.
- 10 Tournez l'anneau de mèche en sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-le. Retirez-le de son logement.
- 11 Retirez la mèche de l'anneau support mèche. Pour cela retirez le crochet de maintien (ergot) du trou de l'anneau de mèche. Pour cela il est conseillé de se munir de gants et d'un récipient pour mettre la mèche dedans une fois enlevée.





- 12 Prenez la mèche et positionner les crochets de maintien (ergots) dans les trous de l'anneau support de mèche.
- 13 Remettez l'ensemble (anneau de mèche et mèche) dans son logement. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre afin de bien le repositionner.
- 14 Remettre la butée de maintien. Visser la vis qui tient la butée de maintien.
- 15 Remettez le support de brûleur en place.
- 16 Serrez manuellement les papillons de manière égale.
- 17 Pour tester le bon fonctionnement du coulissement de la mèche. Mettez la mèche en position basse puis à l'aide du système masselotte déclencher l'appareil. Répétez quelque fois. Si la mèche n'arrive pas dans la position la plus basse elle à été mal monté et il faut recommencer la procédure à partir de 12. Retirez le bouton central en tirant vers vous.
- 18 Remettez le manteau dans sa position, les vis de maintien du manteau.  
Le bouton central, ouvrez la grille et repositionnez le brûleur.
- 19 Remettez le réservoir amovible, les piles (faites attention au pôle positif et au pôle négatif) et attendez 30 minutes pour que la mèche soit bien imbibée avant de mettre l'appareil en fonctionnement.





## ÉLÉMENTS IMPORTANTES

- ❶ Bouton d'extinction
- ❷ Bouton central
- ❸ Mécanisme d'allumage
- ❹ Brûleur
- ❺ Poignée du brûleur
- ❻ Indicateur du combustible
- ❼ Grille
- ❽ Couvercle du réservoir amovible
- ❾ Réservoir amovible
- ❿ Jauge de combustible du réservoir amovible
- ⓫ Allumeur
- ⓬ Logement des piles
- ⓭ Systeme de controle de qualité d'air



Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) or contact our Sales Support (you find its phone number on [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)).

In caso aveste bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu) o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono é indicato nel nostro sito [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu))



Kerosun®, Toyostove®, Toyoset®, Toyotomi® and Zibro® for the the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.

Kerosun® brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.